



**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

NR.
321

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

11.08.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme der **Vize-Generalsekretärin**

Partecipa la **Vice-Segretaria generale**

Birgit MAHLKNECHT

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 04.02. SCHULE

P 04.02. SCUOLA

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

GRUND- UND MITTELSCHULEN - ABÄNDERUNG
DER VEREINBARUNG ZWISCHEN DER
GEMEINDE EPPAN A.D.W., DEM DEUTSCHEN
SCHULSPRENGEL EPPAN UND DEM
DEUTSCHEN GRUNDSCHULSPRENGEL EPPAN
BETREFFEND DIE BENUTZUNG VON GERÄTEN,
GEBÄUDEN UND ANLAGEN DER SCHULEN FÜR
SCHULISCHE UND AUßERSCHULISCHE
TÄTIGKEITEN
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

SCUOLE ELEMENTARI E MEDIE - MODIFICA
DELLA CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI
APPIANO S.S.D.V., IL CIRCOLO DI SCUOLA
TEDESCA APPIANO E IL CIRCOLO DI SCUOLA
ELEMENTARE TEDESCA APPIANO
RIGUARDANTE L'UTILIZZO DI ATTREZZI, EDIFICI
E IMPIANTI DELLE SCUOLE PER ATTIVITÀ
SCOLASTICHE E EXTRASCOLASTICHE
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass mit der Vereinbarung Nr. 736 vom 12.11.2009 zwischen der Gemeindeverwaltung, dem deutschen Schulsprengel Eppan und dem deutschen Grundschulsprengel Eppan die Benutzung von Gebäuden und Anlagen der Schulen für schulische und außerschulische Tätigkeiten gem. LG Nr. 26/1977 und DLH Nr. 2/2008 geregelt wurde;

- dass die Notwendigkeit besteht, die oben genannte Vereinbarung abzuändern, um neu entstandene Räumlichkeiten aufzunehmen, die Regelung zur Nutzung, Überwachung und Reinigung der Strukturen zu überarbeiten und dieselbe an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen anzupassen;

- dass in Zusammenarbeit mit dem deutschen Schulsprengel Eppan und dem deutschen Grundschulsprengel Eppan ein Änderungsentwurf vorbereitet wurde;

- dass die Änderungen mit dem Schuljahr 2026/27 in Kraft treten;

festgestellt,

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um die für das Verfahren notwendigen Maßnahmen termingerecht treffen zu können;

nach Einsichtnahme

- in den Entwurf der Vereinbarung, bestehend aus 15 Artikeln;

- in das Landesgesetz Nr. 26 vom 03.08.1977;

- in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 2 vom 07.01.2008;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in das entsprechende Kapitel des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

Premesso

- che con la convenzione n. 736 del 12.11.2009 tra l'Amministrazione comunale, il Circolo di Scuola tedesca Appiano e il Circolo di Scuola Elementare tedesca Appiano è stato regolato l'utilizzo di edifici e impianti delle scuole per attività scolastiche ed extrascolastiche ai sensi della LP n. 26/1977 e DPP n. 2/2008;

- che si rende necessario modificare la suddetta convenzione al fine di includere i locali di nuova realizzazione, rivedere la disciplina relativa all'utilizzo, alla sorveglianza e alla pulizia delle strutture e adeguarla alle vigenti disposizioni di legge;

- che in collaborazione con il Circolo di Scuola tedesca Appiano e il Circolo di Scuola Elementare tedesca Appiano è stata preparata la bozza di modifica;

- che le modifiche entrano in vigore con l'anno scolastico 2026/27;

constatato

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter adottare i provvedimenti necessari per il procedimento in tempo utile;

visti

- la bozza della convenzione, composta da 15 articoli;

- la Legge provinciale n. 26 del 03.08.1977;

- il decreto del Presidente della Provincia n. 2 del 07.01.2008;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché il rispettivo capitolo del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

L A G I U N T A M U N I C I P A L E
D E L I B E R A

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. den Entwurf der Abänderung der Vereinbarung Nr. 736 vom 12.11.2009 zwischen der Gemeinde Eppan a.d.W., dem deutschen Schulsprengel Eppan und dem deutschen Grundschulsprengel Eppan betreffend die Benutzung von Geräten, Gebäuden und Anlagen der Schulen für schulische und außerschulische Tätigkeiten zu genehmigen;
2. festzuhalten, dass die Änderungen mit dem Schuljahr 2026/27 in Kraft treten;
3. den Bürgermeister mit dem Abschluss der oben genannten Vereinbarung zu beauftragen;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;
5. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;
6. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

1. di approvare la bozza della convenzione n. 736 del 12.11.2009 tra il Comune di Appiano s.S.d.V., il Circolo di Scuola tedesca Appiano e il Circolo di Scuola Elementare tedesca Appiano riguardante l'utilizzo di attrezzi, edifici e impianti delle scuole per attività scolastiche e extrascolastiche;
2. di dare atto, che le modifiche entrano in vigore con l'anno scolastico 2026/27;
3. di incaricare il Sindaco della stipulazione della convenzione di cui sopra;
4. di dare atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata;
5. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);
6. di trasmettere la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	iQIsmg/ I89qMoWPbaUdOyrhI8vB0h+YyOXRRLUB3tYs= Christoph Brigl	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	cBLKP2QGhuazng0ITxk0ccnCKp0wqMUJSKkFec /uPQ= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN - LA VICE
SEGRETARIA GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Birgit MAHLKNECHT

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 13.08.2026

Pubblicato il 13.08.2026

Vollstreckbar am 11.08.2026

Esecutivo il 11.08.2026